

## La langue française et les femmes en Afrique du nord. Féminisation des textes institutionnels en Tunisie

Martin Pleško – Jan Holeš

Université Palacký d'Olomouc  
République tchèque  
*[martin.plesko@gmail.com](mailto:martin.plesko@gmail.com)*  
*[jan.holes@upol.cz](mailto:jan.holes@upol.cz)*

**Résumé.** Dans cet article, un corpus de formulaires institutionnels rédigés en français et délivrés par les autorités tunisiennes a été soumis à une analyse. L'objectif est d'évaluer le niveau de la féminisation linguistique dans la langue administrative en Tunisie. La première partie de cet article se veut une introduction générale en matière de féminisation linguistique. Elle est suivie par la description de la méthodologie que nous avons utilisée. La dernière partie correspond aux résultats qui sont présentés sous forme des commentaires sur les approches appliquées (ou non appliquées) qui rendent les femmes égales aux hommes dans les textes choisis.

**Mots clés.** Tunisie. Féminisation linguistique. Formulaires. Langage administratif. Langue française.

**Abstract. French Language and Women in North Africa. Feminization of Institutional Texts in Tunisia.** A corpus of institutional forms written in French and produced by various Tunisian institutions and authorities was analysed in order to evaluate the level of lexical feminization of administrative language used in Tunisia. The paper contains a general introduction, an explication of the used methodology and the presentation of results, which are resumed, commented and quantified according to various processes applied (or not applied) to make women visible in this type of texts.

**Keywords.** Tunisia. Feminization. Forms. Administrative language. French.